

Porównanie tłumaczeń Przysłów 29:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Niegodziwy człowiek wikła się w sidło nieprawości, lecz sprawiedliwy cieszy się i wiwatuje.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Niegodziwy człowiek wikła się w sidła nieprawości, lecz sprawiedliwy cieszy się i woła na wiwat.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Grzech złego człowieka jest jego sidłem, ale sprawiedliwy śpiewa i weseli się.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Występek złego jest mu sidłem; ale sprawiedliwy śpiewa i weseli się.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Grzeszącego męża niesprawiedliwego uwikłe sidło, a sprawiedliwy chwalić i weselić się będzie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	W przewinie złego człowieka jest pułapka, prawy biegnie pełen radości.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Zły człowiek wikła się we własnym grzechu, lecz sprawiedliwy raduje się i weseli.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Przestępstwo jest pułapką dla złego człowieka, sprawiedliwy wznosi okrzyki radości.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Przestępstwo jest pułapką dla złego człowieka, a prawy jest pogodny i radosny.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Sidla są pod stopami niegodziwca, lecz sprawiedliwy idzie pełen radości.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Велика засідка для того чоловіка, що грішить, а праведний буде в радості і в веселості.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	W występku niecnego człowieka kryją się sidła dla niego; a sprawiedliwy może się weselić i radować.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	W występku złego człowieka tkwi sidło, lecz kto jest prawy, wydaje radosne okrzyki i się weseli.

¹⁾ <x>240 12:13</x>